Kochanemu Panu Profesorowi
Józefowi Centnerowi

FREDERIC CHOPIN

mistrzowi tonów – mistrza
od S. B. rotmistrza.
Stanisław Bydłowski

BALLAD No. 4

F-MINOR

OP. 52

EDITED BY

LEONID KREUTZER

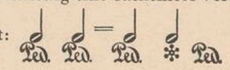
ULLSTEIN
EDITION
No. 164

DIX LIMITED / LONDON

TOWARZYSTWO IM. F. CHOPINA BIBLIOTEKA WARSZAWA
3414

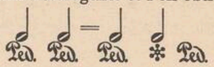
VORWORT

Augenscheinliche Irrtümer im Text sind ohne weiteres verbessert worden. Subjektive Änderungen des Herausgebers sind durch kleinen Stich angedeutet. Die Vortragsbezeichnungen sind, soweit sie von Chopin stammen, in den Grundzügen festgehalten. / Phrasierungsbögen sind durch die Zeichen ⌜ und ⌝ ersetzt. (Anfang, resp. Schluß eines Gedankens.) / Das Pedal muß in der Regel nach der Note getreten werden, unter der das Zeichen steht. / Nur nach einem vorausgegangenen Staccato oder einer Pause darf es gleichzeitig mit dem Erklingen genommen werden. / „'Ped" bedeutet das Einschalten einer allgemeinen Hand- und Pedalpause, worauf das Pedal gleichzeitig mit dem Erklingen genommen werden muß. / Folgen zwei Pedalzeichen aufeinander, so wird das Pedal genau mit der neuen Note aufgehoben und wird dann wieder neu getreten. Dadurch wird ein Ineinanderfließen fremder Elemente vermieden, während gleichzeitig eine lückenlose Verbindung erzielt wird.

Somit heißt: 

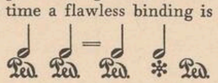
AVANT-PROPOS

Toutes les erreurs manifestes ont été simplement corrigées. Les transformations que l'éditeur a cru bon d'apporter au texte ont été gravées en petits caractères. Nous avons conservé sous ses traits fondamentaux l'indication du mouvement et du jeu, pour autant qu'elle est de Chopin. / Les arcs désignant la phrase ont été remplacés par les signes ⌜ et ⌝ (commencement ou fin d'une pensée). / En général la pédale ne doit être prise qu'après la note marquée „Ped". / On ne peut la prendre au moment de jouer la note marquée d'un „Ped" qu'après un staccato ou une pause. / „'Ped" signifie une pause générale des mains et de la pédale. Ensuite la pédale doit être prise en même temps que la note. / Si deux signes „Ped" se suivent l'un l'autre, il faut lâcher la pédale au moment de toucher la nouvelle note et la reprendre ensuite. De cette façon on évite de mêler des éléments hétérogènes et l'on obtient une liaison parfaite.

Lisez donc: 

PREFACE

Obvious mistakes which were found in the text have simply been corrected. Changes held to be necessary by the Editor are indicated by small print. The execution marks, as far as indicated by Chopin, have been generally retained. / Phrasing arcs are replaced by the marks ⌜ and ⌝, i. e. beginning and close of a musical phrase. / The pedal is to be used, as a rule, after the note, below which the mark is set. / Only after a preceding staccato or a pause the pedal may be used simultaneously with the sound. / „'Ped" means interpolating of a general hand- and pedal pause, whereupon the pedal must be used simultaneously with the sound. / If two pedal marks come in succession the pedal has to be raised exactly together with the new note, and then pressed down again. A melting of heterogenuous elements is thereby avoided, and at the same time a flawless binding is effected.

Read therefore: 

LEONID KREUTZER

Printed in Germany.

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA 3414/m

BALLADE

No. 4

ANDANTE CON MOTO — *CHOPIN, Op. 52*



Copyright 1924 by Ullstein A.G. Berlin. T.A.164

pp

mezza voce

mf

p

pp

cresc.

cresc.

poco a

poco

f

più *f*

sfz

ff

rit.

a tempo

mf

cresc.

ff

f

diminuendo

p

dolce

un poco cresc.

p calando

rubato

a tempo

leggiero

l.

l.

rit.

a tempo

grazioso

tr

cresc.

f

8va

35

tr

p

cresc.

f

pp

p

pp

rub.

pp

rall.

a tempo

p misterioso

un poco

cresc.

espr.

a) rubato

p

cresc.

m.d.

mf

rub.

a) Herausgeber spielt:
Interprétation de l'éditeur:
Editor plays:

tr

p

cresc. e accel.

leggiero

m.d.

dolce

p

m.s.

cresc.

marc.

passionato

T. A. 164

sfz p cresc.

sfz mf ff sfz mf

ff mf. molto cresc.

pesante ff sostenuto

a) *Nach Leschetizky:*
Suivant l'interprétation de Lechetizky:
Lechetizky's reading:

fff pp

INSTITUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

a tempo f

dimin. mf

C Nr 655498
KSIĘGARNIA
ANTYKWARIAT
DOM KSIĄŻKI
C 655498
C 655498
KOMIS
cena sprzedażna 6
DOM KSIĄŻKI
Nr spec. 1168/65
CUW-Kd. 32. CWD Zam. 5553/Wa
R.Z.G. — 2517 2.680 bl. a 100 k.
C/10

a) *Herausgeber spielt:*
Interprétation de l'éditeur
The Editor's reading
(Mikuli)

NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA
3414/n

FRÉDÉRIC CHOPIN

SONATEN

b-moll — si bémol mineur — b flat minor

T. A. Nr. 183

Grave — Doppio movimento (allegro assai) — Op. 35



h-moll — si mineur — h minor

T. A. Nr. 184

Op. 58

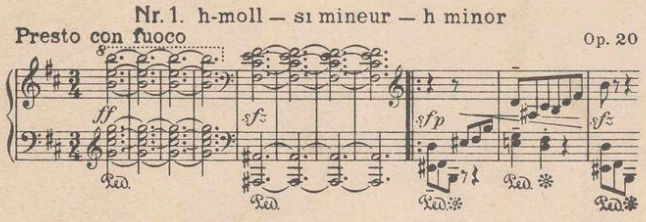


SCHERZI

Nr. 1. h-moll — si mineur — h minor

T. A. Nr. 204

Presto con fuoco — Op. 20



Nr. 2. b-moll — si bémol mineur — b flat minor

T. A. Nr. 205

Presto — Op. 31



Nr. 3. cis-moll — ut dièse mineur — c sharp minor

T. A. Nr. 206

Presto con fuoco — Op. 39



Nr. 4. E-dur — mi majeur — e major

T. A. Nr. 50

Presto — Op. 54

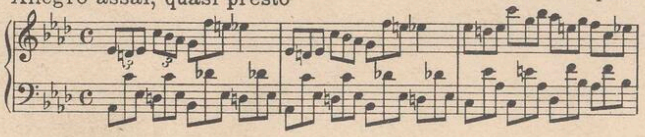


IMPROMPTUS

Nr. 1. As-dur — la bémol majeur — a flat major

T. A. Nr. 200

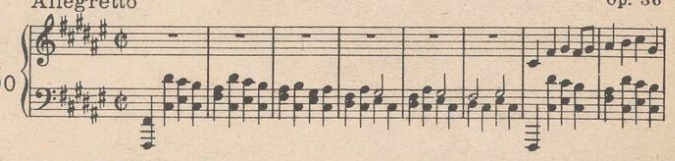
Allegro assai, quasi presto — Op. 29



Nr. 2. Fis-dur — fa dièse majeur — f sharp major

T. A. Nr. 200

Allegretto — Op. 36



Nr. 3. Ges-dur — sol bémol majeur — g flat major

T. A. Nr. 200

Tempo giusto (Allegro vivace) — Op. 51



Fantaisie-Impromptu cis-moll — ut dièse mineur — c sharp minor

T. A. Nr. 118

Op. 66



BALLADEN

g-moll — sol mineur — g minor

T. A. Nr. 115

Largo — Op. 23



F-dur — fa majeur — f major

T. A. Nr. 116

Andantino — Op. 38



As-dur — la bémol majeur — a flat major

T. A. Nr 163

Allegretto — Op. 47



f-moll — fa mineur — f minor

T. A. Nr. 164

Andante con moto — Op. 52



BIBLIOTEKA NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA

Kochanemu Panu Profesorowi
Józefowi Centnerowi

FREDERIC CHOPIN

mistrzowi tonów – mistrza
od S. B. rotmistrza.
Stanisław Bydłowski

BALLAD No. 4

F-MINOR

OP. 52

EDITED BY

LEONID KREUTZER

ULLSTEIN
EDITION
No. 164

DIX LIMITED / LOND

TOWARZYSTWO IM. F. CHOPINA BIBLIOTEKA WARSZAWA 3414